

എങ്ങനെ ആശയില്ലാതിരിക്കും? രാഷ്ട്രീയകക്ഷികൾക്ക് ഈ വനം കൊള്ളയിൽ വ്യാപകമായ താല്പര്യമുണ്ടെന്നു പരക്കെ പറയപ്പെടുന്നുണ്ട്. മൂച്ചിക്കണ്ടിൽ വനനശീകരണനേതൃത്വം വഹിക്കുന്ന അപ്പച്ചൻ മുസ് ജനതാപ്പാർട്ടിക്കാരനായിരുന്നുവത്രെ. ഇപ്പോൾ അദ്ദേഹം കോൺഗ്രസ്സിലാണെന്നു പറയുന്നു. മൂച്ചിക്കണ്ടിലെ വനംവെട്ടൽ നിയമാനുസൃതമാണെന്ന് കേരളനിയമസഭയിൽ ഒരു മുസ്ലിം ലീഗ് എം. എൽ. എ. വിശദീകരിക്കുകയുണ്ടായി. ഇതിൽനിന്നെല്ലാം ഉരുവേകുന്ന നിഗമനം ലളിതമാണ്. ഏതായാലും, പ്രബലമായ രാഷ്ട്രീയപിന്തുണയില്ലാതെ ഈ മാതിരി വലിയ തോതിൽ ദീർഘകാലത്തേക്കു നീണ്ടുനിൽക്കുന്ന ഒരു പൊതുമുതൽ കൊള്ളപ്പരിപാടി ആസൂത്രണം ചെയ്യപ്പെടുകയില്ല എന്നതു വ്യക്തം.

മനുഷ്യബാധകൂടാതെ സഹസ്രാബ്ദങ്ങളോളമായി നിലനിന്നുപോരുന്ന ഒരു നിത്യഹരിതവനത്തിന്റെ ഏദയത്തിലേക്കാണ് മൂച്ചിക്കണ്ടു കൊള്ള ഒരു കഠാരിപോലെ കടന്നുചെല്ലുന്നത്. കത്തനെയുള്ള കുന്നിൻ പരിവുകളിൽനിന്നും മരം വെട്ടിമാറ്റി മഴയ്ക്കുതിരെ മണ്ണു തുറന്നിട്ടിരിക്കുന്നു. അടുത്ത കാലവർഷത്തിൽ ഈ മണ്ണു മുഴുവൻ കത്തിയൊലിച്ചു താഴെയുള്ള അരുവിയിൽ ചെന്നു വീഴും. കുന്നുകൾ മണ്ണു നീങ്ങി പാറകളായി മാറും; ഭരതവി വറുകയും ചെയ്യും. ഈ കടുത്ത വേനലിലും കളകളുൾപ്പെടെയൊടെ ഒഴുകുന്ന ഈ അരുവി, കാടിനു പുറത്തു, തട്ടുതട്ടായി കീഴ്പോട്ടു നീണ്ടുകിടക്കുന്ന എത്രയോ നെൽക്കൃഷി വയലുകൾക്ക് ഇപ്പോൾ വെള്ളമെത്തിച്ചുവരുന്നു. അടുത്ത ആണ്ടിൽ ഈ വയലുകളിൽ വിളവെടുപ്പു സാധ്യമാകുമോ? ആർ അതിനെപ്പറ്റി ആലോചിക്കുന്നു?

മൂച്ചിക്കണ്ടിലെ വനംകൊള്ളയ്ക്കു വലിയ തോതിൽ പ്രസിദ്ധി കിട്ടി. ഹൈക്കോടതി അതിൽ ഇടപെട്ടു. ഒരുപക്ഷേ, ഈ കൊള്ള തടയപ്പെട്ടേക്കാം.

പക്ഷേ, മൂച്ചിക്കണ്ടു ഓറപ്പെട്ട ഒരു പ്രതിഭാസമല്ല. കേരളത്തിൽ വനംകൊള്ള വ്യാപകമായി തുടരുന്നു. പലപ്പോഴും സർക്കാർവകുപ്പുകൾ അതിനു നേതൃത്വം നൽകുന്നു. രാഷ്ട്രീയപ്പാർട്ടികൾക്ക് അതിൽ നിക്ഷിപ്ത താല്പര്യമുണ്ട്. പാർട്ടികൾക്ക് പണം വേണം. കള്ളപ്പണക്കാരിൽനിന്നല്ലാതെ പാർട്ടികൾക്ക് ആവശ്യമുള്ളത്ര പണം വേറെ ആരിൽനിന്നു കിട്ടും? കേരളത്തിൽ കള്ളപ്പണത്തിന്റെ വലിയ ഒരു ഉറവിടം വനംകൊള്ളയാണുതാനും.

അതേ, നമ്മുടെ ജനാധിപത്യത്തിനു നാം നൽകേണ്ടിവന്നിരിക്കുന്ന വിലകളിലൊന്നാണ് വനവിധംസനം.

ഇത്രയും വില നല്ലി ഈ ജനാധിപത്യം (അസംബ്ലിയിൽ മാർച്ച് 28-ാം തീയതി അഭിനയിക്കപ്പെട്ട നാടകം ഓർക്കുക) നിലനിൽക്കേണ്ടതുണ്ടോ എന്ന് ജനങ്ങൾ ആലോചിക്കട്ടെ!

(17 ഏപ്രിൽ, 1983)

### 105. ഹിൽ ഹൈവേ പദ്ധതിയെ എതിർക്കുക

ചുട്ടു തല്ലുമ്പോൾ കൊല്ലനും കൊല്ലത്തിയും ഒന്നാവും. കേരളത്തിലെ വനങ്ങൾ നശിപ്പിക്കുന്നതിലും അങ്ങനെ പരിസ്ഥിതിക്കു നീകത്താനാവാത്ത കെടുതിവരുത്തിവെക്കുന്നതിലും ഇവിടത്തെ എല്ലാ രാഷ്ട്രീയപ്പാർട്ടികൾക്കും അടങ്ങാത്ത ആവേശമാണ്. നിയമസഭയ്ക്കകത്തും പുറത്തും പരസ്പരം

കടിച്ചു കീറുന്ന ഈ പാർട്ടികളെല്ലാം ഈയിടെ ഒരു കാര്യത്തിൽ നൂറു ശതമാനം യോജിപ്പു പ്രകടിപ്പിച്ചു. കേരളത്തിന്റെ തെക്കേ അറ്റത്തുനിന്നു വടക്കേ അറ്റംവരെ, കിഴക്കൻ മലകളിലൂടെ, നെടുനീളത്തിൽ ഒരു റോഡിന്റെ പണി ഉടൻ ആരംഭിക്കണമെന്ന ഒരു അനൗദ്യോഗികപ്രമേയം ജൂൺ 24-ാം തീയതി കേരള നിയമസഭ അനുമതിയോടെ പാസ്സാക്കി.

നെടുമങ്ങാട്ടു താലൂക്കിലെ നെട്ടയത്തുനിന്നും കാസർകോട് താലൂക്കിലെ പേരളംവരെ, 893 കിലോമീറ്റർ നീളത്തിൽ, മലകളിലൂടെ ഒരു 'ഫീൽ ഹൈവേ' നിർമ്മിക്കുന്നതിനുള്ള പദ്ധതി മുൻപുതന്നെ കടലാസ്സിലുള്ളതാണ്. ഇതിന് നൂററഞ്ചു കോടി രൂപ ചെലവു 1978-ൽ മതിച്ചിരുന്നു. ഇപ്പോൾത്തന്നെ അവിടവിയെടുത്തു റോഡുകൾക്കു വീതി കൂട്ടുകയും, അവയെ പരസ്പരം സംയോജിപ്പിക്കുകയുമാണു പരിപാടി. പതിനൊന്നു വർഷംകൊണ്ടു ഈ പരിപാടി പൂർത്തിയാക്കാമെന്നു അന്നു കണക്കാക്കിയിരുന്നു.

കേരളത്തിലെ മലമ്പ്രദേശത്തു എവിടെയും ഇപ്പോൾ റോഡിലൂടെ ചെന്നെത്താം. പക്ഷേ, മലകളിൽ നെടുകെ, തെക്കുവടക്കു, ഒരു റോഡില്ല. ഇതു നിമിത്തം, മലയിൽ ഒരിടത്തുനിന്നു മറ്റൊരിടത്തു എത്താൻ, താഴോട്ടിറങ്ങി, വീണ്ടും കയറണം; അധികം ദൂരം സഞ്ചരിക്കണം. നെടുകെ റോഡു വന്നാൽ ഈ പ്രയാസം പരിഹരിക്കാമല്ലോ. എം. എൽ. എ. മാർക്കെല്ലാം ഈ ആശയം വളരെ ബോധിച്ചു. പുറമെ സ്വന്തം നിയോജകമണ്ഡലത്തിന് ഒരു ആനുകൂല്യം നല്ലാൻ കഴിഞ്ഞാൽ, അതിൽ ഏതു എം. എൽ. എ.യ്ക്കാണ് സന്തോഷം തോന്നാത്തതു്? പ്രത്യേകിച്ചും, അടുത്ത തവണയും വോട്ടു വേണമെങ്കിൽ? റോഡു കടന്നുപോകുന്നതു് തങ്ങളുടെ നിയോജകമണ്ഡലത്തിലൂടെയാവണമെന്നും, ആ വിധത്തിൽ അതു പുനസ്സംവിധാനം ചെയ്യണമെന്നും പലരും വാദിച്ചു. ആവശ്യമായ പണം ഉടൻ അനുവദിച്ചു പണി ഈയാണ്ടിൽത്തന്നെ തുടങ്ങണമെന്നു ഒരു മെമ്പർ ഒരു ഭേദഗതിപ്രമേയത്തിലൂടെ ആവശ്യപ്പെട്ടു. ശുഭസ്യം ശീഘ്രം! ചെലവു മുഴുവൻ കേന്ദ്രസർക്കാരിനെക്കൊണ്ടു വഹിപ്പിക്കണമെന്നായിരുന്നു മറ്റൊരു മെമ്പറുടെ ആവശ്യം. കേരളത്തിന്റെ ദാരിദ്ര്യവും കണക്കിലെടുക്കണമല്ലോ.

മലകളിലൂടെ ഒരു ഹൈവേ നിർമ്മിച്ചാൽ, അതു വനങ്ങളെ എങ്ങനെ ബാധിക്കും? സത്യം പറയണമല്ലോ, ഈ സംഗതിയും ചിന്താവിഷയമാകാതിരുന്നില്ല. സി. പി. ഐ. യിലെ ശ്രീ കെ. വി. സുരേന്ദ്രനാഥ് ആവശ്യപ്പെട്ടതു്, വനത്തെ നശിപ്പിക്കാതെയും പരിസ്ഥിതിക്കു നാശം വരുത്താതെയും റോഡു നിർമ്മിക്കണമെന്നായിരുന്നു. ആകാശത്തിലൂടെയാണ് റോഡു വെട്ടുന്നതെന്നു് 'ആശാൻ' കരുതിയിരിക്കുമോ?

കോൺഗ്രസ് എ., കോൺഗ്രസ് എസ്., കേ. കോ. എം., കേ. കോ. ജെ., സി. പി. ഐ., സി. പി. എം., എൻ. ഡി. പി., ജനത എ., എ. ഐ. എം. എൽ. തുടങ്ങിയ പാർട്ടികളെല്ലാം അത്യാവേശത്തോടെ പങ്കെടുത്ത ചർച്ചയ്ക്കു മറുപടി പറഞ്ഞതു് ഡപ്യൂട്ടി മുഖ്യമന്ത്രി സി. എച്ച്. മുഹമ്മദുകോയയായിരുന്നു. മന്ത്രിസഭ ഈ കാര്യത്തിൽ ഉടൻ തീരുമാനമെടുക്കുകയും, പണത്തിനു് കേന്ദ്രസർക്കാരിനെയും ലോകബാങ്കിനെയും സമീപിക്കുകയും ചെയ്യുമെന്നു് അദ്ദേഹം ഉറപ്പു നൽകി. ഫീൽ ഹൈവേ ഉടൻ വേണ്ടതാണെന്ന കാര്യത്തിൽ കേരള സർക്കാരിനു യാതൊരു സംശയവുമില്ല!

അപസരങ്ങൾ കേട്ടതു് നിയമസഭയ്ക്കകത്തല്ല, പുറത്താണ്. ജൂൺ 29-ലെ 'മാതൃഭൂമി'യിൽ കാണുന്നു:

'പശ്ചിമഘട്ടസംരക്ഷണത്തിനുവേണ്ടി, ബന്ധപ്പെട്ട സംസ്ഥാനങ്ങളിലെ വനംവകുപ്പുമന്ത്രിമാരുടെ ഒരു യോഗം അടുത്തുതന്നെ ബാംഗ്ലൂറിൽ വിളിച്ചുകൂട്ടുമെന്ന് കർണാടക മുഖ്യമന്ത്രി രാമകൃഷ്ണ ഹെഗ്ഡെയും കർണാടക വനംവകുപ്പുമന്ത്രി ജീവിജയയും (ദില്ലിയിൽ) പറഞ്ഞു. പശ്ചിമഘട്ടത്തിൽ ഇനിയും മരംവെട്ടൽ അനുവദിച്ചുകൂടേന്ന് അവർ ചൂണ്ടിക്കാട്ടി.

'കോടിക്കണക്കിന് ഉറപ്പിക ചെലവിട്ട് കർണാടക ഗവണ്മെന്റ് ഡാമുകൾ പണിതിട്ടുണ്ട്. പക്ഷേ, അവയിലൊന്നും വെള്ളമില്ലെന്നതാണ് നില. അതുകൊണ്ടുതന്നെ വൈദ്യുതിയും ഉല്പാദിപ്പിക്കാനാകുന്നില്ല.

കേരള-കർണാടക അതിർത്തിയിൽ വൻതോതിൽ മരംവെട്ടും കള്ളക്കടത്തും നടക്കുന്നതായി കർണാടക വനംവകുപ്പുമന്ത്രി പറഞ്ഞു. മരംകേരളത്തിലൂടെയാണു കടത്തിക്കൊണ്ടുപോവുന്നത്. പശ്ചിമഘട്ടത്തിലെ വനങ്ങൾ നശിപ്പിച്ചാൽ അത് തെക്കേ ഇന്ത്യൻ സംസ്ഥാനങ്ങളെ മുഴുവൻ ബാധിക്കുമെന്ന് മന്ത്രി ചൂണ്ടിക്കാട്ടി. ഇത്തവണ തെക്കേ ഇന്ത്യയെ ബാധിച്ച വരൾച്ചയ്ക്ക് ഒരു പ്രധാന കാരണം വനനശീകരണംകൊണ്ടുണ്ടായ കാലാവസ്ഥാമാറ്റമാണ്.'

കേരളനിയമസഭ ഏകകണ്ഠമായി ആവശ്യപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ഹിൽ ഹൈവേക്ക് എതിരായി ഉച്ചത്തിൽ അപസഹായർത്ഥമുള്ള ഒന്നാണ്, ഇടുക്കി പദ്ധതി പരിസ്ഥിതിയെ എങ്ങനെ ബാധിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നതിനെ സംബന്ധിച്ച് ഏതാനും പ്രശസ്ത ശാസ്ത്രജ്ഞന്മാർ ചേർന്നു തയ്യാറാക്കിയതും ഇന്ത്യാഗവണ്മെന്റിന്റെ പരിസ്ഥിതിവിഭാഗം 1983-ൽ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചതുമായ ഇടക്കാല റിപ്പോർട്ട്. (Post Facto Environmental Impact Study of the Idukki Project in Kerala Department of Environment, Government of India, Shahjahan Road, New Delhi-110001). വിപുലമായ ഈ റിപ്പോർട്ടിന്റെ ഒരു സംക്ഷേപം ഇവിടെ ചേർക്കുന്നതിനു സ്ഥലപരിമിതി അനുവദിക്കുന്നില്ല. പല ശാസ്ത്രജ്ഞന്മാർ ചേർന്ന് രണ്ടുകൊല്ലം നടത്തിയ പഠനത്തിന്റെ പരിണതഫലമായ ഈ റിപ്പോർട്ട് താല്പര്യമുള്ളവർ വരുത്തി വായിച്ചാൽ കൊള്ളാം.

പശ്ചിമഘട്ടത്തെ ഇടിച്ചുനിറത്തി തീരപ്രദേശം കിഴക്കോട്ടു കയറിക്കൊണ്ടിരിക്കുകയാണെന്ന് ഈ റിപ്പോർട്ട് പറയുന്നു. മല തോററു പിൻവാങ്ങിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു. ഇടിഞ്ഞു തകരലും മണ്ണൊലിപ്പും മലയിലെങ്ങുമുണ്ട്... 1973 മുതൽ 1982 വരെ ഉപഗ്രഹങ്ങൾ ഉപയോഗിച്ചു നടത്തിയ പഠനങ്ങളിൽനിന്ന്, മണ്ണുസംരക്ഷണനടപടികൾ കൈക്കൊള്ളാതെ കൈയേറ്റം തുടരുന്നതുമൂലം മലയുടെ ചെരുവുകളിൽ മണ്ണൊലിപ്പു തീവ്രമായിട്ടുണ്ടെന്നു തെളിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ഈ പ്രദേശത്തെ ജന്തു-സസ്യവ്യവസ്ഥിതി (ഈകോ സിസ്റ്റം) അത്യന്തം ദുർബലമാണ്. സസ്യാവരണം അതിവേഗത്തിൽ നശിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. തോട്ടങ്ങൾ വളർത്തുന്നത് സ്വാഭാവികവനത്തിനു പകരമാവുകയില്ല. മനുഷ്യർ കൂടുതൽ ഇടപെടുന്നതിൻഫലമായി പർവതപ്രദേശത്തിലെ സസ്യസമ്പത്തിന്റെ തവറിതമായ അധഃപതനത്തിനും വിനാശത്തിനും ഇടുക്കി പദ്ധതി കാരണമായിത്തീർന്നിട്ടുണ്ടെന്ന് റിപ്പോർട്ട് പറയുന്നു. അനന്തമായ ജന്തുവൈവിധ്യവും സസ്യവൈവിധ്യവുമുള്ളവയാകയാൽ, അവശേഷിച്ച വനപ്രദേശങ്ങളെയെങ്കിലും മനുഷ്യബാധയേല്ക്കാതെ സംരക്ഷിക്കണമെന്ന് റിപ്പോർട്ട് ആവശ്യപ്പെടുന്നു.

പക്ഷേ, ആരു കേൾക്കാൻ? ഹിൽ ഹൈവേ ഒരു ഭീഷണയാഥാർത്ഥ്യമായിത്തീർന്നുകൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്. അത്യന്തം വിനാശകരമാകയാൽ ഈ പരിപാടി സാധാരണയിലേറെ വേഗത്തിൽ നടപ്പിൽവരു

ത്തുന്നതിനു് ആത്മാർത്ഥമായി ശ്രമിക്കാൻ ആളുണ്ടാവും. കൺട്രാക്ടർമാരും കൊള്ളക്കാരും രാഷ്ട്രീയക്കാരും അതിന്റെ നിർവഹണത്തിനു് ഒത്തുപിടിക്കും.

കാറക്കോറം ഹൈവേ ഇന്ത്യയുടെ വടക്കുപടിഞ്ഞാറുഭാഗത്തു് ഒരു ഭീഷണിയായി നിലകൊള്ളുന്നുണ്ടു്. ഹിൽ ഹൈവേ ഇന്ത്യയുടെ തെക്കുപടിഞ്ഞാറൻ ഭാഗത്തു് തത്തുല്യമായ ഒരു ഭീഷണി ഉയർത്തും. അവിടെ ആക്രമണഭീഷണിയാണെങ്കിൽ ഇവിടെ പരിസ്ഥിതി വിനാശഭീഷണിയാണെന്നു ഭേദമേയുള്ളൂ.

നമ്മുടെ വനങ്ങളുടെ മാത്രമല്ല, മലകളുടെകൂടി ഭദ്രത ഹിൽ ഹൈവേ മൂലം നശിക്കും. പശ്ചിമഘട്ടത്തിന്റെ മരണമണി ഹിൽ ഹൈവേ മുഴക്കും. രാജ്യത്തിന്റെ ഭാവിയിൽ താല്പര്യമുള്ള ചിന്താശീലർ ഉണർന്നു പ്രവർത്തിക്കാൻ ഇനി അമാന്തിച്ചുകൂടാ. വിനാശകരമായ ഹിൽ ഹൈവേ പദ്ധതിക്കെതിരായി പൊതുജനാഭിപ്രായത്തിന്റെ കൊടുങ്കാറ്റു് ആഞ്ഞടിക്കുകതന്നെ വേണം.

(20 ജൂൺ 1983)

### 106. വേമ്പനാട്ടു് കായലിനെപ്പറ്റി ഒരു പഠനം

കേരളത്തിലെ സർവകലാശാലകളിൽ അദ്ധ്യാപനത്തിനുള്ളത്രയോ, അതിലധികമോ പ്രാധാന്യം ഗവേഷണത്തിനും നല്ലിവരുന്നതെന്നാണു വെപ്പു്. പ്രൊഫസർമാരുടെ പ്രധാന ജോലി ഗവേഷണവിദ്യാർത്ഥികൾക്കു മാർഗം നിർദ്ദേശിച്ചുകൊടുക്കലാണു്. ഗവേഷണവിദ്യാർത്ഥികൾക്കുവേണ്ടിയാണു് സർവകലാശാലകളിലെ ലാബറട്ടറികളും ലൈബ്രറികളും പ്രവർത്തിച്ചുവരുന്നതു്. ഗവേഷണംചെയ്യുന്ന വിദ്യാർത്ഥികൾക്കു മോശമല്ലാത്ത വിദ്യാർത്ഥി വേതനം ലഭിക്കുന്നുണ്ടു്. രണ്ടോ, മൂന്നോ അധികമോ വർഷങ്ങളിലെ ഗവേഷണത്തിന്റെ ഫലം ക്രോഡീകരിച്ചു തയ്യാറാക്കിയ പ്രബന്ധങ്ങളുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ പിഎച്ച്. ഡി. മുതലായ ബിരുദങ്ങൾ നേടുന്നവരും, കേരളത്തിലെ സർവകലാശാലകളിൽ കുറവല്ല.

പക്ഷേ, ഈ പ്രബന്ധങ്ങൾക്കു പിന്നെ എന്തു പററുന്നു എന്ന് അധികമാരും ആലോചിക്കാറില്ല. അപൂർവമായി, അവയിൽ ചിലതിന്റെ ചില അദ്ധ്യായങ്ങൾ അധികമൊന്നും പ്രചാരമില്ലാത്ത വല്ല ഗവേഷണ പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങളിലും പ്രത്യക്ഷപ്പെടാറുണ്ടു്. എന്നാൽ, അധികം പ്രബന്ധങ്ങളും സർവകലാശാലകളുടെ ലൈബ്രറികളിൽ കെട്ടിപ്പുട്ടി സൂക്ഷിക്കുകയാണു പതിവു്. അതേ വിഷയത്തിൽ ഗവേഷണം നടത്തുന്ന വിദ്യാർത്ഥികൾ മാത്രമേ പിന്നീടു് അവ തുറന്നു നോക്കാറുള്ളൂ. പലപ്പോഴും അതുപോലും സംഭവിക്കാത്തതിനാൽ, ഒരാരും ചെയ്തു പഠനം മറ്റൊരാൾ ആവർത്തിക്കുന്നതും, ഈ ആവർത്തിതപഠനത്തിന്റെ പ്രതിഫലമായി അയാൾ ഗവേഷണബിരുദം നേടുന്നതും, അപൂർവമല്ല. പഴയ പ്രബന്ധങ്ങൾ മോഷ്ടിച്ചെടുത്തു്, പൊടിതട്ടി, സമർപ്പിച്ചു് ഗവേഷണബിരുദങ്ങൾ നേടുന്ന സമർത്ഥന്മാരും ഉണ്ടെന്നു കേൾക്കുന്നു.

ഗവേഷണം പ്രായോഗികമായി ഉപയോഗപ്പെടണമെന്നു് ഈയിടെ നിഷ്കർഷിക്കപ്പെടാറുണ്ടു്. പ്രാദേശികപ്രാധാന്യമുള്ള വിഷയങ്ങൾ ഗവേഷണത്തിനു തെരഞ്ഞെടുക്കപ്പെടുന്നതും അപൂർവമല്ലാതായിട്ടുണ്ടു്. പക്ഷേ, ഏറെക്കുറെ ശാസ്ത്രീയവും സാങ്കേതികവുമായ ഇംഗ്ലീഷിൽ,